

## **INFORME DE CAMPO DE TESIS**

**A:** John Forrest  
TReeS

**DE:** Ximena Fabiola Gallegos Gutiérrez  
Tesisista y Becaria TReeS

**ASUNTO:** Informe de campo de tesis “ETNOBOTÁNICA CUANTITATIVA DE LA COMUNIDAD NATIVA INFIERNO Y PROPUESTA DE PROGRAMA EDUCATIVO AMBIENTAL PARA SU CONSERVACIÓN Y USO SOSTENIBLE, TAMBOPATA, MADRE DE DIOS – PERÚ, 2015”

**FECHA:** Arequipa, 13 de agosto del 2015

---

### **1. Generalidades:**

Como parte del desarrollo de la tesis titulada: “ETNOBOTÁNICA CUANTITATIVA DE LA COMUNIDAD NATIVA INFIERNO Y PROPUESTA DE PROGRAMA EDUCATIVO AMBIENTAL PARA SU CONSERVACIÓN Y USO SOSTENIBLE, TAMBOPATA, MADRE DE DIOS – PERÚ, 2015”, es que en previa coordinación con la Junta Directiva de la Comunidad Nativa Infierno, representada en el Sr. Ronald Mishaja, se realizó la primera salida de campo, las actividades y resultados obtenidos durante la permanencia en la comunidad serán detalladas a continuación.

### **2. Descripción de las actividades:**

**2.1. Fecha:** 30 junio al 26 de julio del 2015

**2.2. Localidad:** Comunidad Nativa Infierno, ubicada a 19 Km de Puerto Maldonado, entre el caserío de Chonta y el lago Tres Chimbas, aproximadamente tres vueltas abajo de la desembocadura de la quebrada La Torre, Distrito de Tambopata, Provincia de Tambopata, Departamento de Madre de Dios.

**2.3. Personal:** Ximena Fabiola Gallegos Gutiérrez (tesisista) y Raquel Amparo Medina Larico (asistente de campo)

### **2.4. Actividades y resultados:**

#### **2.4.1. Asamblea Comunitaria**

Se llevó a cabo una Asamblea Comunitaria el 27 de junio del 2015, contando con la asistencia de la mayoría de los pobladores de la Comunidad Nativa, dentro de su agenda para la Asamblea fue incluida la presentación del proyecto y de la investigadora y asistente de campo, quienes luego de exponer la metodología a utilizar y de absolver algunas dudas de los pobladores, recibieron la aprobación para la realización del estudio, instalándose en la comunidad el día 30 de junio del 2015.

### 2.4.2. Realización de encuestas

Las encuestas fueron aplicadas a la población en general, asegurándose una mayor participación de miembros de las familias consideradas como “tradicionales” y descendientes directos de nativos, por ser importantes depositarios de información transmitida de generación en generación; al mismo tiempo, se encuestaron a algunos otros miembros de la comunidad (Tabla N°1). Como resultado de la realización de las encuestas es que se generó una lista de verificación que posteriormente fue trabajada con el informante experto.

**Tabla N° 1. Participantes de la encuesta**

FAMILIAS	NÚMERO DE ENCUESTAS	OTROS
Familia Mishaja	10	Roberto Masías
Familia Dejabiso	8	Marisela Marishi
Familia Pesha	3	Alfredo Marishi
Familia Duri	1	Guillermo Sihui



**Entrevista realizada a Máximo Dejabiso**



**Entrevista realizada a Miguel Pesha**



**Entrevista realizada a Laura Mishaja**



**Entrevista realizada a Marisela Marishi**

### 2.4.3. Selección de Informante Experto y aplicación de entrevista

El informante experto participante de la investigación fue el Sr. José Mishaja, reconocido chamán del pueblo que con más de 40 años de experiencia en la chamanería, fue seleccionado y aceptó gentilmente participar en el estudio, él fue el encargado de brindar la información necesaria sobre el uso de plantas, prioritariamente medicinales y alimenticias, además de participar en la recolecta botánica y determinación de las muestras *in situ*, y la traducción de los nombres de las plantas del español al dialecto de la comunidad: Ese'Eja.

El trabajo con el Sr. José, fue continuo durante el tiempo de permanencia en la comunidad, realizándose las respectivas entrevistas y las recolectas botánicas.



**Informante experto: José Mishaja a. Colecta botánica y b. Traducción al Ese'Eja**

### 2.4.4. Recolecta botánica

Se realizaron excursiones para la recolecta de las muestras, en la zona urbana de la comunidad y dentro del bosque; en total se realizaron 4 excursiones con el apoyo del Sr. José Mishaja, obteniéndose 120 muestras de plantas de las cuales, siguiendo el método propuesto, fueron recolectadas y trasladadas a la ciudad de Arequipa para su secado y determinación taxonómica.

En la Tabla N°2 se muestra el total de especies determinadas por los encuestados y por el informante experto, nombre en español, en Ese'Eja y categoría de uso respectiva (Ali= alimenticio, Art=artesanal, Ase=aserrío, Col=colorante, Com=combustible, Cons=construcción, Cul=cultural, Forr=forraje, Med=medicinal, Orn=ornamental, Psi=psicotrópica, Tox=tóxicas y otras)

Debe tenerse en consideración que se trata de un listado preliminar y muchas de las plantas identificadas por la comunidad con nombres vernaculares no han podido ser recolectadas en la primera fase de campo, siendo necesario realizar otra salida de campo planificada para el mes de diciembre, la misma situación para el material que ha sido colectado estéril.

**Tabla N°2. Listado preliminar de plantas útiles de la Comunidad Nativa Infierno, Julio 2015.**

NRO.	NOMBRE COMUN	NOMBRE ESE EJA	Ali	Art	Ase	Col	Com	Cons	Cul	Forr	Med	Orn	Psi	Tóxicas	Otras
1	Abuta amarilla	Jonopase									X				
2	Abuta colorada	Jonoyohó									X				
3	Achiote	Apóe				X					X				
4	Aguaje	Takuasa	X												
5	Ajo macho										X				
6	Ajosacha hembra	Jonokuaha							X						
7	Ajosquiro										X				
8	Albahaca pichana	Akuiina shie							X		X				
9	Algodón														X
10	Amasisa	Kuaso									X				
11	Ana				X										
12	Anona del monte	Mishajaja	X												
13	Añejilla del monte	Sii	X												
14	Arasa		X												
15	Arcosacha	Chii shikuji									X				
16	Arcosacha rastrero										X				
17	Ayahuasca amarillo	Jono jawa							X		X		X		
18	Ayasuna								X						

19	Azúcar huayo	Asaja			X						X			
20	Barbasco	Shata											X	
21	Bellaco caspi	Tsopái jajaja									X			
22	Bijao				X									X
23	Boahuasca	Saonaja ejamishitiji									X			
24	Bobinsana	Shawi										X		
25	Bombonaje	Iotesehy		X							X			
26	Botoncillo	Akuishasha jawa									X			
27	Brachari									X				
28	Bresantia									X				
29	Cacao silvestre	Kuahe	X											
30	Caimito	Basaá	X											
31	Caña caña										X			
32	Caoba	Alkuijeepojo			X	X		X						
33	Carahuazo				X									
34	Carambola		X											
35	Cashapona	Shatata	X	X										
36	Castaña	Shiwiwi			X			X						
37	Catahua	Etoja siyaji			X	X		X	X		X		X	
38	Caucho masha				X			X						
39	Cedrillo	Etoja									X			
40	Cedro	Jayaatiji			X			X			X			
41	Cetico	Taohe									X			
42	Chacuruna	Ejamishitiji							X		X		X	
43	Charco sacha	Akui shiye									X			

44	Charcón negro	Ejajashikuitiji									X				
45	Chevón	Jememe	X					X							X
46	Chihuahua	Mawi			X		X		X		X		X		
47	Chimbillo amarillo	Naha sisi	X												
48	Chimbillo verde		X												
49	Chimicua	Noi	X												
50	Chiringa			X											
51	Chirisanango										X		X	X	
52	Choloco	Sosisi		X											
53	Chuchuhuasi	Akuipoe									X				
54	Cinami	Bajoi	X												
55	Clavohuasca										X				
56	Coca										X				
57	Copaiba	Akuina			X						X				
58	Copasu		X												
59	Cordoncillo										X				
60	Cortadera				X										
61	Coxu									X					
62	Cumala	So'oo			X										
63	Cuya cuya								X		X				
64	Dale dale	Jashokui	X												
65	Escalera de motelo	Datioaysotiji pani									X				
66	Estoraqui								X						
67	Gramalote									X					
68	Granadilla del monte	Basho	X								X				

69	Guanabana		X												
70	Guava	Naha	X												
71	Guayaba	Esajo	X								X				
72	Guisador / palillo	Jawajawa	X			X					X				
73	Hierba luisa	Akuiña shiye									X				
74	Huacapú							X							
75	Huasai	Yisa	X		X										
76	Huayruro	Japojene		X					X						
77	Huayusa										X				
78	Huicungo	Jajasio	X	X											
79	Huito	Akuisho			X	X					X				
80	Ishanga brava										X				
81	Ishpingo				X										
82	Itauva							X							
83	Itiringa	Johosieye									X				
84	Jergón sachá	Peyo seweja									X			X	
85	Kion										X			X	
86	Lagarto	Huinita aniji			X			X							
87	Leche leche										X				
88	Lengua de perro	Iñawewa ana							X						
89	Lima	Akuijabikia	X									X			
90	Limoncillo	Ejatoja tekuatiji			X										
91	Llanchama	Maja		X											
92	Lucma		X												
93	Lucuna								X						

94	Lupuna blanca								X						
95	Lupuna rosada							X							
96	Maicena									X					
97	Malva										X				
98	Malva castilla										X				
99	Mashonaste			X											
100	Mata chacarero	Akui piaja									X				
101	Matico	Kuioshajahy									X				
102	Matico 2										X				
103	Misa			X											
104	Mohena			X											
105	Moquete de tigre	Nopatsa	X												
106	Motelillo								X		X				
107	Mucuna									X					
108	Naranja	Akuisha sewiwijaja	X									X			
109	Nido de paúcar	Bohochoja ejá										X			
110	Ochomuyaca						X								
111	Oje	Etsona									X			X	
112	Ojito de pescado		X												
113	Ojo de toro	Ana aytoja		X											
114	Oreja de perro										X				
115	Orquídea										X				
116	Paico										X				
117	Pájaro bobo										X				
118	Palmicho	Sipi		X											



119	Paloana	Maho sewe						X							
120	Palobalsa										X				
121	Palosanto	Sawana									X				
122	Palta	Akuijaja	X								X				
123	Pan de árbol										X				
124	Para para										X				
125	Pashaco blanco	Tsewisei			X										X
126	Pate														X
127	Patiquina	Taa												X	
128	Peine de mono										X				
129	Pijuayo		X												
130	Pintana				X										
131	Pintana negra							X							
132	Piñón blanco	Huapa huapa							X		X		X		
133	Piñón colorado / morado	Huapa huapa							X		X		X		
134	Plátano mata borracho										X				
135	Pona	Eti	X		X										
136	Pucacuro										X				
137	Quiabordón				X										
138	Quina quina blanco	Akuipase									X				
139	Quina quina amarillo										X				
140	Quinilla	Shetikui					X	X							
141	Renaco	Etsонатseveye			X										
142	Renaquilla	Eipe									X				
143	Retama										X				

144	Rihui sachá										X				
145	Rosasisa								X			X			
146	Sacha bugeo										X				
147	Sacha caoba				X										
148	Sacha culantro										X				
149	Sacha papa		X												
150	Sangapilla					X					X				
151	Sangre de grado	Jata kui				X					X				
152	Sanipanga					X					X				
153	Sano sano	Akuishay									X				
154	Sano sano arbusto										X				
155	Sano sano rastrero										X				
156	Santa María	Kuioshajahy									X				
157	Sapote	Bata	X								X				
158	Suelda suelda	Akuimano meeji pani									X				
159	Tabaco								X		X				
160	Taeja										X				
161	Tahuarí										X				
162	Tamamuri	Kueyo	X												
163	Tamishi	Chipeme		X											
164	Tangarana colorada	Biñaniyoho									X				
165	Toé								X				X		
166	Tornillo				X										
167	Toronjil										X			X	
168	Uncusha		X												

169	Unguravi	Maho	X								X				
170	Uña de gato	Akuishasewiwi									X				
171	Uña de gato	Akuishasewiwi									X				
172	Uña de murciélago										X				
173	Uvilla	Shesho	X								X				
174	Uvo	Diji									X				
175	Uvo colorado										X				
176	Volaina							X							
177	Yahuar piri piri										X				
178	Yarina	Ome	X												
179	Yarinilla										X				
180	Yayo										X				
181	Zangapilla											X			X
182	Zapallo	Jemi	X								X				
183	Zarzaparrilla	Akiosha too									X				
184		Chijishiqui									X				
185		Chijishiay									X				
186		Sodo									X				
187		Taeja									X				
188		Teosehueja									X				
189	*Inflorescencias rojas										X				
190	*Tinte natural					X									

Es todo cuanto puedo informar para los fines correspondientes.

Atentamente,



---

Ximena Gallegos Gutiérrez  
Tesis y becaria TReeS